

7. Lenistwo / 7. Sloth

("7. *Accidia*", z cyklu: "I SETTE PECCATI CAPITALI" - "SIEDEM GRZECHÓW GŁÓWNYCH")

7. Lenistwo

Jestem złą mrówką
zrzucam z grzbietu źdźbła
za pierwszym zakrętem
i kładę się w trawie by zgłębiać
tajemną wiedzę obłoków
Jestem złą pszczołą
zastygam na płatkach
w zachwycie nad ich kolorem
zamiast pędzić co sił do ula
Jestem złą owcą
nie da się mnie doliczyć
w bezsenne noce
Nie zbijam się w stada
chmary ani klucze
gwiżdżę bluesy nie marsze
pozwalam się trącać w pośpiechu
Mam czas na wiersze i miłość -
smakują jak pierwsze poziomki
zgniecione twoim udem
w słoneczne popołudnie

* * *

7. Sloth

(tł. *Ewa Parma*)

I am a bad ant
shaking the straw off my back
just round the corner
and laying down in the grass
to explore the secret
wisdom of clouds
I am a bad bee
frozen on the petals
to admire their colours
instead of hurrying to the hive
as quickly as possible
I am a bad sheep
you will never count me
during sleepless nights
as I don't attend herds
swarms or flocks
I don't whistle

the march but the blues
and let others push me
away in a hurry
I have time for poetry and love
- they taste like the first
wild strawberries
crushed by your thigh
on a sunny afternoon